

Johann Sebastian
BACH

Wer weiß, wie nahe mir mein Ende

Who knows how near is my last hour

BWV 27

Kantate zum 16. Sonntag nach Trinitatis
für Soli (SATB), Chor (SATB)

2 Oboen / Oboe da caccia, Horn (Zink), obligate Orgel

2 Violinen, Viola und Basso continuo
herausgegeben von Hans Grischkat

Cantata for the 16th Sunday after Trinity
for soli (SATB), choir (SATB)

2 oboes / oboe da caccia, horn (cornett), obbligato organ

2 violins, viola and basso continuo

edited by Hans Grischkat

English version by Henry S. Drinker

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext
In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Chorpartitur / Choral score



Carus 31.027/05

Wer weiß, wie nahe mir mein Ende

Who knows how near is my last hour

BWV 27

Chorpartitur

Johann Sebastian Bach

1685–1750

9

Soprano 12 Hrn. 12 Ob. I tr.

12

Alto

Tenore

Basso 12

9

9

9

12 (tr.)

Wer Who weiß, knows wie how ne he is

Wer Who weiß, knows wie how na he is

Wer Who weiß, knows wie how na he is

Wer Who weiß, knows wie how na he is

Recit.

16

mir ein En de? Das weiß der lie - be Gott al -
my last ho ur? Our God knowst this and on ly

mir mein En de? Das weiß der lie - be Gott al -
my last ho ur? Our God knowst this and on ly

mir mein En de? Das weiß der lie - be Gott al -
my last ho ur? Our God knowst this and on ly

mir mein En de? Das weiß der lie - be Gott al -
my last ho ur? Our God knowst this and on ly

20

lein, ob mei - ne Wall-fahrt auf der chance my pil - gri-mage on
He. Per - Er - den kurz earth is short;
o - der län - ger mö - ge
may-hap lon - ger will it

24

sein. Hin geht there die goes Zeit, her and kommt der here comes
be. Hin For - geht there die goes Zeit, her and kommt here co
Hin For - geht there die goes Zeit, her and kommt here der comes
Hin For - geht there die goes Zeit, her and kommt here der comes
Hin For - geht there die goes Zeit, her and kommt here der comes

28

Tod Death her and kommt here der comes Tod, Death.
Tod Death her and kommt here der comes Tod, Death.
Tod Death her and kommt here der comes Tod, Death.

32

end - lich kommt es doch so weit, daß sie zu - sam-men tref - fen wer-den. Ach, Ah,
one day it will come to pass that Time and Death will run to - gether. Ach, Ah,
Ach, Ah, Ach, Ah, Ach, Ah,

36

wie
how ge - schwin - - de und be hen -
too sud - - den ly and swift -
wie
how ge - schwin - - de und be hen -
too sud - - den ly and swift -
8 wie
how ge - schwin - - de und be hen -
too sud - - den ly and swift -
wie
how ge - schwin - - de und be hen -
too sud - - den ly and swift -

140

40
 de ly. kann will kom come men my mei fin - he al
 de ly. kann will kom come men my mei fin - ne al
 de ly. kann will kom come men my mei fin - ne al
 de ly. kann will kom come men my mei fin - ne al

4

4

48

not!
breath!

Recit.

not!
breath!

Wer
Who weiß,
knows ob heu - te nicht mein Mund die letzten Wor - te will

not!
breath!

52

8 spricht?
say?

Drum
So

bet'
pray

ich al - le
I ev' - ry

56

Zeit, al - le ev - ry

Zeit, drum bet' ich al - le ev - ry

Zeit: hour: Mein My Gott God,

mein my Gott, God, ich my

60

bitt' Je durch
sti I
sus' Blut, mein Gott, ich bitt' pray,
name my God, I pray,
durch my

bit' od, durch
sti sus' Blut name, ich bitt' pray,
name I pray,
durch my

Chri Je - - sti sus' Blut name, ich bitt' pray,
m in - - sus' Blut name I pray,
durch my

64

Chri - - sti Blut,
God, ——— I pray.

mach's
Send

nur
Thou

mit
a

8 Chri - - sti Blut,
God, ——— I pray.

mach's
Send

nur
Thou

mit
a

mei
bles

nein
sed,

Chri - - sti Blut,
God, ——— I pray.

mach's
Send

68

72

76

2. Recitativo: **Mein Leben hat kein ander Ziel**
Throughout my life, o Lord I pray

3. Aria: **Willkommen! will ich sagen**
A welcome will I give him

4. Recitativo: **Ach, wer doch schon im Himmel wär'**
Ah, would I were in Heaven now

5. Aria: **Gute Nacht, du Weltgetümmel**
Fare thee well, thou world of sorrow

facet

6. Choral

Johann Rosenmüller

Soprano I Sopr. Hrn. Ob.

Soprano II Sopr. II fehlt Vle.

Alto Alt Vle.

Tenore Ten. Vla.

Basso B. Cont. unbez. bez.

6

Welt a - de! ich bin dein mü-de, ich will nach dem Himmel zu, Heaven fare.
World fare well of thee I'm weary; I would forth to Heaven fare.

Welt a - de! ich bin dein mü-de, ich will nach dem Himmel zu, Heaven fare.
World fare well of thee I'm weary; I would forth to Heaven fare.

Welt a - de! ich bin dein mü-de, ich will nach dem Himmel zu, Heaven fare.
World fare well of thee I'm weary; I would forth to Heaven fare.

Welt a - de! ich bin dein mü-de, ich will nach dem Himmel zu, Heaven fare.
World fare well of thee I'm weary; I would forth to Heaven fare.

Welt a - de! ich bin dein mü-de, ich will nach dem Himmel zu, Heaven fare.
World fare well of thee I'm weary; I would forth to Heaven fare.

Welt a - de! ich bin dein mü-de, ich will nach dem Himmel zu, Heaven fare.
World fare well of thee I'm weary; I would forth to Heaven fare.

Welt a - de! ich bin dein mü-de, ich will nach dem Himmel zu, Heaven fare.
World fare well of thee I'm weary; I would forth to Heaven fare.

Welt a - de! ich bin dein mü-de, ich will nach dem Himmel zu, Heaven fare.
World fare well of thee I'm weary; I would forth to Heaven fare.

Welt a - de! ich bin dein mü-de, ich will nach dem Himmel zu, Heaven fare.
World fare well of thee I'm weary; I would forth to Heaven fare.

6

da wird sein der rech-te Frie - de und die ew' - ge, stol - ze Ruh'. Welt bei dir ist Krieg und Streit,
There my soul may rest un - trou - bled, perfect peace is ev - er there. Here on earth strife and war,

da wird sein der rech-te Frie - de und die ew' - ge, stol - ze Ruh'. Welt bei dir ist Krieg und Streit,
There my soul may rest un - trou - bled, perfect peace is ev - er there. Here on earth strife and war,

da wird sein der rech-te Frie - de und die ew' - ge, stol - ze Ruh'. Welt bei dir ist Krieg und Streit,
There my soul may rest un - trou - bled, perfect peace is ev - er there. Here on earth strife and war,

da wird sein der rech-te Frie - de und die ew' - ge, stol - ze Ruh'. Welt bei dir ist Krieg und Streit,
There my soul may rest un - trou - bled, perfect peace is ev - er there. Here on earth strife and war,

nichts, denn lau - ter Ei - tel-keit; in dem Him-mel al - le - zeit Frie - de, Freud' und Se - lig - keit.
van - i - ty and sore dis-tress; there in Hea - ven ev - er - more, Peace and Rest and Bless-ed - ness.

nichts, denn lau - ter Ei - tel-keit; in dem Him-mel al - le - zeit Frie - de, Freud' und Se - lig - keit.
van - i - ty and sore dis-tress; there in Hea - ven ev - er - more, Peace and Rest and Bless-ed - ness.

nichts, denn lau - ter Ei - tel-keit; in dem Him-mel al - le - zeit Frie - de, Freud' und Se - lig - keit.
van - i - ty and sore dis-tress; there in Hea - ven ev - er - more, Peace and Rest and Bless-ed - ness.

nichts, denn lau - ter Ei - tel-keit; in dem Him-mel al - le - zeit Frie - de, Freud' und Se - lig - keit.
van - i - ty and sore dis-tress; there in Hea - ven ev - er - more, Peace and Rest and Bless-ed - ness.

nichts, denn lau - ter Ei - tel-keit; in dem Him-mel al - le - zeit Frie - de, Freud' und Se - lig - keit.
van - i - ty and sore dis-tress; there in Hea - ven ev - er - more, Peace and Rest and Bless-ed - ness.

nichts, denn lau - ter Ei - tel-keit; in dem Him-mel al - le - zeit Frie - de, Freud' und Se - lig - keit.
van - i - ty and sore dis-tress; there in Hea - ven ev - er - more, Peace and Rest and Bless-ed - ness.

Bach, Johann Sebastian			
- BACHarkaden	83.381	- Musik an der Dresdner Frauenkirche. Jubiläumsedition	83.268
<i>Calmus Ensemble, Lautten Compagney, W. Katschner</i>		<i>Dresdner Kreuzchor, Dresden Barockorchester, R. Kreile</i>	
- Motetten (SACD)	83.298	<i>Sächsisches Vocalensemble, Virtuosi Saxoniae, L. Gütter</i>	
<i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>		- Weihnachtsoratorium · Jacobi: Der Himmel steht	83.235
- Solokantaten mit Emma Kirkby	83.302	<i>Sächsisches Vocalensemble, Virtuosi Saxoniae, L. Gütter</i>	
<i>Emma Kirkby, Freiburger Barockorchester</i>			
- Messe in h-Moll BWV 232 (2 CDs)	83.211		
<i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>			
- Osteroratorium · C. P. E. Bach: Danket dem Herrn · Heilig	83.212		
<i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>			
- Vom Himmel hoch. Weihnachtliche Musik von Bach	83.233		
<i>Kammerchor der Frauenkirche Dresden, M. Grünert</i>			
- Bachs Schüler. Motetten / Vocal Concert Dresden,	83.263		
<i>Dresdner Instrumental-Concert, P. Kopp</i>			
Beethoven, Ludwig van			
- Missa in C / Cherubini: Sciant gentes	83.295		
<i>Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius</i>			
Brahms, Johannes			
- Geistliche Chormusik (Carus Classics)	83.332		
<i>The Schütz Choir of London, R. Norrington</i>			
- II: Weltliche Chormusik I: op. 42; op. 62; op. 92;	83.107		
<i>Kölner Kammerchor, P. Neumann</i>			
- III: Liebeslieder-Walzer (Weltliche Chormusik II)	83.118		
<i>Kölner Kammerchor, P. Neumann</i>			
- IV: Geistliche Chormusik. Warum ist das Licht · Motetten	83.201		
<i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>			
- V: Ein deutsches Requiem op. 45	83.200		
<i>Klass. Philharmonie, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>			
Eccard, Johannes			
- Fröhlich will ich singen. Sacred and Secular Songs	83.449		
<i>Staats- und Domchor Berlin, Lautten Compagney, K.-U. Jirka</i>			
- Preussische Festlieder. Sacred Songs	83.265		
<i>Vocal Concert Dresden, Capella de la Torre, P. Kopp</i>			
Händel, Georg Friedrich			
- Acis und Galatea (Bearbeitung von Mendelssohn)	83.420		
<i>NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan</i>			
- Alexander's Feast HWV 75 · Ode for St. Cecilia's Day HWV 76	83.424		
<i>Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann</i>			
- Israel in Egypt HWV 54 (2 SACDs)	83.423		
<i>Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck</i>			
- Jephtha HWV 70 (3 SACDs) / Kammerchor der Frauenkirche,	83.422		
<i>Dresdner Barockorchester, M. Grünert</i>			
- L'Allegro, il Penseroso ed il Moderato HWV 55	83.395		
<i>Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann</i>			
- Messiah HWV 56 (2 SACDs)	83.219		
<i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>			
- Brockes-Passion HWV 48 (2 CDs)	83.426		
<i>Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann</i>			
- O praise the Lord. Psalms and Anthems	83.412		
<i>Gli Scarlattisti, Capella Principale, J. Arnold</i>			
- Samson HWV 57 (3 SACDs)	83.425		
<i>NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan</i>			
- Saul HWV 53 (3 SACDs) / Dresden Kammerchor,	83.243		
<i>Dresdner Barockorchester, H.-Chr. Rademann</i>			
- Solomon HWV 67 (3 SACDs) / Winchester Cathedral Choir,	83.242		
<i>FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan</i>			
Herzogenberg, Heinrich von			
- Frühling lässt sein blaues Band	83.452		
<i>ensemble cantissimo, M. Utz</i>			
- Jauchzet dem Herrn, alle Lande	83.408		
<i>ensemble cantissimo, M. Utz</i>			
- Wie schön, hier zu verträumen	83.451		
<i>Solistenquartett, G. Payer, ensemble cantissimo, M. Utz</i>			
Homilius, Gottfried August			
- Musik an der Frauenkirche Dresden	83.183		
<i>Dresdner Kreuzchor, Dresden Barockorchester, R. Kreile</i>			
- Markuspassion (2 CDs)	83.260		
<i>Basler Madrigalisten, L'arpa festante, Fritz Näß</i>			
- Johannespassion (2 CDs)	83.261		
<i>Dresdner Kreuzchor, Dresden Barockorchester, R. Kreile</i>			
- Passionskantate „Ein Lämmlein geht“ (2 SACDs)	83.262		
<i>Basler Madrigalisten, Neue Düsseldorfer Hofmusik, F. Näß</i>			
- Weihnachten an der Dresdner Frauenkirche	83.262		
<i>Körnerscher Sing-Verein Dresden,</i>			
<i>Dresdner Instrumental-Concert, P. Kopp</i>			
- Sehet, Welch eine Liebe. Motetten I	83.170		
<i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>			
- Habe deine Lust an dem Herrn. Motetten II	83.210		
<i>irventes berlin, S. Schuck</i>			
- Warum toben die Heiden. Kantaten	83.266		
<i>Handel's Company Choir, Handel's Company, R. J. Homburg</i>			
	83.267		
Mendelssohn Bartholdy, Felix			
- Ein Sommernachtstraum. Schauspielmusik op. 21/61	83.205		
<i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>			
- Auf Flügeln des Gesanges. Lieder	83.430		
<i>Hans-Jörg Mammel, Arthur Schoonderwoerd</i>			
- Kirchenwerke (Gesamteinspielung)			
<i>Solisten, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>			
<i>Deutsche Kammerphilharmonie Bremen, Klassische Philharmonie Stuttgart, Stuttgarter Kammerorchester u.a.</i>			
- Geistliches Chorwerk (Box mit 10 CDs)	83.020		
<i>Oratorien (Box mit 4 CDs)</i>	83.021		
Alle CDs der Gesamteinspielung sind auch als Einzel-CDs erhältlich.			
Mozart, Wolfgang Amadeus			
- Requiem (Beyer)	83.207		
<i>Kammerchor Stuttgart, Frieder Bernius</i>			
- Vesperae & Litaniae (Carus Classics)	83.316		
<i>Estonian Philharmonic Chamber Choir, Tõnu Kaljuste</i>			
- Litaniae (Carus Classics)	83.331		
<i>Estonian Philharmonic Chamber Choir, Tõnu Kaljuste</i>			
Nicolai, Otto			
- Herr, auf dich traue ich. Psalmen	83.299		
<i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>			
- Messe in D	83.341		
<i>Kammerchor Consono, H. Jers</i>			
Rheinberger, Josef Gabriel			
- Musica sacra I: Der Stern von Bethlehem op. 164	83.111		
<i>Chor des Bayerischen Rundfunks, R. Heger</i>			
- Musica sacra II: Cantus Missae	83.113		
<i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>			
- Musica sacra III: Romantische Kirchenmusik für Männerchor	83.125		
<i>Collegium vocale Limburg, Eberhard Metternich</i>			
- Musica sacra IV: Missae et Cantiones	83.140		
<i>Frankfurter Kantorei, W. Schäfer</i>			
- Musica sacra V: Abendlied	83.146		
<i>Vancouver Cantata Singers, J. Fankhauser</i>			
- Musica sacra VII: Christus factus est	83.158		
<i>Vocalensemble Rastatt, H. Speck</i>			
- Musica sacra VIII: Requiem in Es, Bruckner: Messe in e	83.414		
<i>KammerChor Saarbrücken, G. Grün</i>			
- Musica sacra IX: Missa et Motetti	83.410		
<i>KammerChor Saarbrücken, G. Grün</i>			
- Musica sacra X: Ave Maria	83.431		
<i>L. Teuscher, C. Müller, A. Markert, G. Payer, K. Johannsen</i>			
- Die Wasserfee	83.376		
<i>L. Teuscher, C. Müller, A. Weller, K. Häger, G. Payer</i>			
- Du sonnige wonnige Welt	83.409		
<i>Die Singphoniker</i>			
- Dennoch singt die Nachtigall / Secular choral music	83.157		
<i>Vocalensemble Rastatt, H. Speck</i>			
- Vom Goldenen Horn	83.177		
<i>Freiburger Vokalensemble, W. Schäfer</i>			
Schubert, Franz			
- Lazarus. Oratorium	83.293		
<i>Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius</i>			
- Messe in As	83.436		
<i>Stuttgarter Kantorei, Kay Johannsen</i>			
- Messe in Es · Mozart: Vesperae solennes de Confessore	83.249		
<i>Staatsoperchor, Staatskapelle Dresden, Sir Charles Mackerras</i>			
- Messe in G (Carus Classics)	83.317		
<i>Wiener Kammerchor, Orpheus Orchester Wien, J. Prinz</i>			
Schütz, Heinrich			
- Gesamteinspielung · Complete recording			
<i>Dresdner Kammerchor, H.-Chr. Rademann</i>			
- Vol. 1: Geistliche Chor-Music 1648 (2 CDs)	83.232		
<i>- Vol. 2: Italienische Madrigale</i>	83.237		
<i>- Vol. 3: Musikalische Exequien (SACD)</i>	83.238		
<i>- Vol. 4: Zwölf geistliche Gesänge</i>	83.239		
<i>- Vol. 5: Cantiones Sacrae (2 CDs)</i>	83.252		
<i>- Vol. 6: Lukaspassion & Die Sieben Worte</i>	83.253		
<i>- Vol. 7: Kleine geistliche Konzerte I</i>	83.254		
<i>- Vol. 8: Psalmen Davids (2 SACDs)</i>	83.255		
<i>- Vol. 9: Auferstehungshistorie</i>	83.256		
Zelenka, Jan Dismas			
- Missa Dei Patris	83.209		
<i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>			
- Missa votiva	83.223		
<i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>			